

Charger Model BQ-CC51E BQ-CC51U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Инструкция по эксплуатации
Naudojimo instrukcijos
Eksploatācijas instrukcijas
Інструкція
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselssteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsberggring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

B8C6CA251AYA

L0115MS0

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarselserne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand.

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic's opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 3)
AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatoren vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 4)

Et batteri yderligere kan ikke oplades, når det er indstillet af kun ét batteri. (Fig. 5)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.

Indsæt batteriindstikene fra terminalen (+) og indsæt derefter

terminalen (-) i batterierne for (-). (Fig. 3)

Parts location

Slot 1: Charging indicator light

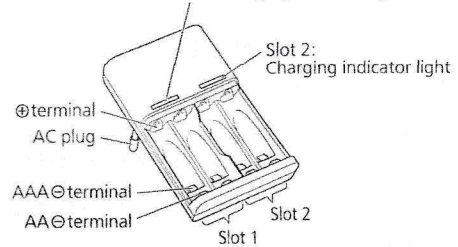


Fig. 1

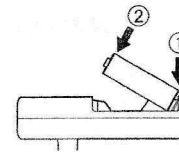


Fig. 2

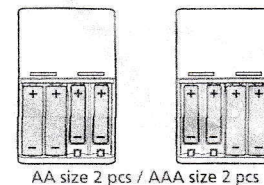
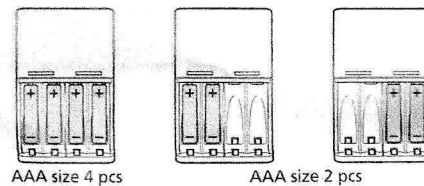
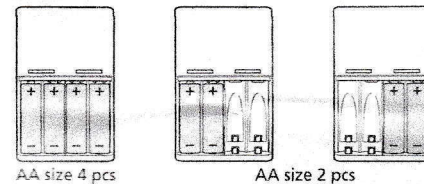


Fig. 3

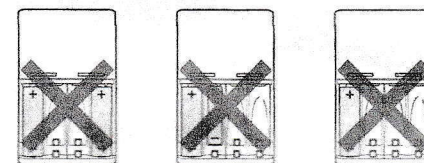


Fig. 4

Fig. 5

SWE

Läs igenom dessa anvisningarna och varningarna noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, risk för elektriska stötar eller brand:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap under förutsättning att de har övervakats eller fått anvisningar om säker användning av apparaten och är medvetna om de involverade riskerna.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

2 eller 4 batterier ska laddas samtidigt. (Fig. 3)
Batterier av typ AA och AAA kan laddas samtidigt i de två facken på laddarens ena sida. Indikatorn börja blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 4)

Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 5)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.

Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontaktarna. (Fig. 3)

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

Panasonic recommends that this charger should only be used by persons who are capable of understanding the above instructions. This appliance should be kept out of reach of young children and should only be used by children over the age of 8 if supervised by an adult.

OPERATING INSTRUCTIONS

Please charge 2 or 4 batteries simultaneously. (fig 3)
AA and AAA type batteries cannot be charged by two slots of one side of a charger together. The indicator will blink and charging will not be possible. (fig 4)

A battery cannot be charged also when it is set by only one battery. (fig 5)

- 1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
- 2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
- 3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
If the indicator does not light or blinks
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
b) Check that the power plug is correctly inserted
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
- 4) After charging time, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time
		2 pcs/4 pcs
AA	2400 - 2500 mAh	12 hours
	1900 - 2000 mAh	10 hours
	950 - 1000 mAh	5 hours
AAA	900 - 950 mAh	12 hours
	750 - 800 mAh	10 hours
	550 - 650 mAh	8 hours

SPECIFICATIONS

Model : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Output : DC 3.0 V = 200 mA x 2 (AA size)
DC 3.0 V = 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature : 0-40°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

- European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste. Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

NOR

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts diese Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Lesen Sie außerdem die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Sachen, die unter anderem durch Stromschlag- und Brandgefahr entstehen:

1. Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Darauf achten, dass das Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt gerät.
5. Ladegerät nur an einem überdachten, trockenen Ort verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn der Stecker oder die Batterien beschädigt sind.
7. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 3)
AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden. Die Kontrollanzeige wird blinken und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 4)
Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist. (Abb. 5)

- 1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
- 2) Netzkabel in eine 100-240 V AC-Steckdose stecken
- 3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.

Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
b) Überprüfen Sie, ob die Netzsteckerkontakte sich verschlechtert haben.
c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.

4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden. Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet. Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.

Table 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit
		2 Stck./4 Stck.
AA	2400 - 2500 mAh	12 Stunden
	1900 - 2000 mAh	10 Stunden
	950 - 1000 mAh	5 Stunden
AAA	900 - 950 mAh	12 Stunden
	750 - 800 mAh	10 Stunden
	550 - 650 mAh	8 Stunden

TECHNISCHE DATEN

Modell : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Eingang : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Ausgang : DC 3.0 V = 200 mA x 2 (Große AA)
DC 3.0 V = 80 mA x 2 (Große AAA)
Betriebstemperatur : 0-40°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

- Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall. Gehört in den elektronischen oder elektrischen Abfall. Vorschriftsgemäße Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvolle Rohstoffe.

FIN